

# HINDIA-SEPAKAT.

Verantw.-Hoofdredacteur:  
**ABDOELMANAP**

gelar  
MANGARADJA HOETA GOGAR.

Redacteur:  
ACHMAD AMIN.

**PENJOKONG DAN PEMBANTOE KEMADJOEAN JANG LAJAK BAGI  
KEOETAMAANJA B/NGSA DENGAN PENDOEDOEK.**

TERBIT SABAN HARI SELASA, KEMIS DAN SABTOE KETJOEALI HARI JANG DIMOELIAKAN.

Penerbit: N. V. H. Mij. Boekhandel en Drukkerij „Kemadjoean Bangsa”- Sibolga.  
Telegram adres: „KEMADJOEAN”- Sibolga.

Wd: Administrateur: ABDOELMANAP.

Directeur: DJA ENDAR BONGSOE.

Onder Directeur: A. M. Haroen. Adviseur Hadji Abd. Madjid.  
Kassier Hadji Mohamad Sjoekoer.

SEGALA PEMBAJARAN DIMINTA DENGAN  
LEBIH DAHOELOE.

Commissarissen: Hadji Mattahir, Mohd. Joenoes, Marah  
Mantjafo, Mohd. Jasin dan Lelo Bongsoe.

HARGA LANGGANAN:  
Di-Hindia, 3 boelan f2.50  
Diluar Hindia 6 boelan „6.—  
1 lembar „0.10

Advertentie: 1 perkataan 5 sen.  
seharis f0.20; sekali moeat se-  
koerang-koerangnja f1.— kalau  
berlangganan ada lebih moerah.

INI HARI HINDIA SEPAKAT  
DITERBITKAN 1 1/2 LEMBAR.

## Mengoetjapkan Selamat Tinggal.

Dengan hormat bersama ini sa-  
ja maaloemkan kepada sekalian  
Toean-toean saudagar dan kena-  
lan saja pendoeoek dalam ini  
negeri dan ini residenan, bahwa  
adalah saja dengan ini kapal te-  
lah berangkat (bertolak) dari ko-  
ta SIBOLGA; dengan sementara  
menoeoedje negeri PADANG; dan  
kemoediannja toeroes poelang ke-  
negeri saja tanah air sendiri (POR-  
TONOVO).

Oleh sebab berangkatnja saja  
ini dengan terboeroe-boeroe; di-  
mana kebetoelan tidak sempat da-  
tang menemoi Toean-toean boe-  
at oetjapkan selamat tinggal, tam-  
bahan lagi saja dalam sakit; se-  
dang orang toea saja poen dine-  
geri, baroe berpoelang kerahma-  
toellah poela. Djadih dengan  
ini sadja saja beritahoekan goe-  
na maaloemnja Toean-toean se-  
moea.

Berhoeboeng dengan saja men-  
dapat sakit adalah saudara saja  
datang dari Padang, jaitoe Toe-  
an T. A. MOHAMAD GAUS den-  
gan djalan darat berkendaraan  
automobil boeat mendjapoet sa-  
ja soepaja dengan segeranja per-  
gi sama-sama ke-Padang.

Diharap kalau ada djalan jang  
mendatangkan dosa pada saja de-  
ngan sebab kesalahan atau lain-  
nja disewaktoe pergaoelan kita,  
melainkan mintalah saja soepaja  
dimaafkan. Dan seteroesnja ber-  
harap ditolong dengan doa, hing-  
ga saja mendapat selamat sadja.  
Djoega boeat Toean-toean hen-  
daknja djangan koerang soeatoe  
apa dalam sepeninggal saja.

Lain dari pada itoe dengan ini  
djoega dimaaloemkan goena da-  
pat tahoenja Toean-toean, bahwa  
jang akan djadi pengganti kedoe-  
doeknja saja, sebagai koeasa da-  
ri FILIAL H. M. S. ABDUL CA-

DER & BROTHERS TRADING  
Co. LIMITED di-Sibolga ini, ia-  
lah Toean:

MOHAMAD ABOE BAKAR;  
jang dahoeoenja djoega soedah  
pernah tinggal sebagai koeasa di  
sini.

Demikian lagi kakanda Toean  
T. A. MOHAMAD GAUS toeroet  
poela mengoetjapkan selamat ting-  
gal.

Salam dan maaf dari saja.  
MOHAMAD ZAINAL ABIDIN.  
S. S. Van Noord, 26 Jan.—  
1921. (51)

## Particuliere Mei- sjeschool Sibol- ga.

Dalam H. Sepakat No. 3, ber-  
tanggal 8 dezer, seorang penga-  
rang jang bertanda M. S. Bajo A-  
ngin soedah menggambarakan pe-  
rasaannja tentang djalannja onder  
wijs di Tapanoei, dimana ada da-  
lamnja satoe kalimat jang menje-  
boetkan halnja Particuliere Mei-  
sjeschool diatas, sebagai terse-  
boet dibawah ini: „Kini penga-  
rang adalah merasa girang, kare-  
na pa' koeno soedah maoe djoe-  
ga melepaskan anaknja perem-  
poean pergi beladjar sehingga soe-  
dahlah terdiri satoe Meisjeschool  
di Sibolga.

Berhoeboeng dengan kalimat  
terseboet toean Hoofdredacteur  
kita, soedah boeboehi noot diba-  
wah itoe jang boenjinja begini:  
„Sekolah ini tjoeama particulier.  
Boekan landschap atau Gouverne-  
ment poenja sikap. Itoepoen nama-  
nja sadja jang baroe ada, sedang  
ordenja masih beloem begitoe  
moeie.”

Soepaja diantara pembatja tia-  
da mendjatoehkan sangkaan jang  
salah pada saja jang sebagai pe-  
ngadjar disekolah terseboet, baik-  
lah saja njatakan toeroes terang  
bagaimana pendiriannja sekolah  
itoe dari awal moelanjja sampai  
sekarang, apa jang mendjadian  
sebab maka ordenja masih beloem

## Sumatrasche Handel Maatschappij Export & Import PADANG

A. B. C. Code 6th Edition Tel. 302.  
PEMBERITAHOEAN.

Maatschappij jang terseboet di atas ini moelai berdiri boe-  
lan Juni tahoen 1919, kapitaal groot F 300.000 soedah di stort  
F 129.000, pada boelan Januari 1921 di boeka bij kantoer di  
Sibolga.

Pada boelan Januari sampei pengabisan boelan Februari  
1921 di djoewal aandeel:

1 aandeel penoeh	F 1000
1/2 aandeel	F 500
1/4 aandeel	F 250

Sijapa-sijapa toewan-toewan jang soeka beli aandeelnja  
harab di kasi taoe dengan soerat kepada Sumatrasche Handel  
Maatschappij Padang, sebeloen abis boelan Februari, harab di  
toelis dengan terang berapa aandeel maoe heli 1/4, 1/2, atau  
aandeel penoeh dan di toelis nama dan gelar serta di kirim oewang-  
nja, soepaja kami toelis di atas kertas tjap jang di tanda tangani  
oleh 1e. Directeur, 2e. Directeur dan Commissarissen, boewat  
voorloopig aandeel, waktoe kirim itoe oewang harab di sertakan  
F 1.50 boewat pembeli kertas tjap.

Aandeel jang di tjitak pake talon beloem klaar di oeroes  
oleh toewan E. WIGERI VAN EDEMA Notaris Padang, begitoe  
lekas kami terin dan begitoe lekas kami toekar itoe voorloopig  
aandeel, dan kepentoengnja siban-siban toean boleh di terima,  
atau di mintak kami kirim kepadi adres jang pering aandeel.

SUMATRASCHE HANDEL MIJ.

- 1e. Directeur Dr. Hakim.
- 2e. D. Karisoetan.

Commissarissen:

- Kimom gir. Marah Loedin.
- Omta gir. Marah Bongsoe.
- M. Ali gir. Dja Amirhamzah.
- Hadji Mohamad Idris.
- Hadji Ismael.

(37)

begitoe moeie.

Particuliere Meisjeschool itoe,  
didirikan oleh vereeniging Koeo-  
tamaan istri Sibolga, moelai pa-  
da tanggal 1 Agustus 1919.

Dewasa itoe saja masih  
djadi goeroe pada Meisjes-  
landschapschool di Geuroego (A-  
tjeh), sedang vacantie poeasa di  
Sibolga (Tapanoei). Sebetoelnja  
saja dan soeami saja hendak kem-  
bali ke-Atjeh mendjalani peker-  
djaan saja. Disana saja hanja men-  
dapat gadji + toelage dan l. l. f 45

setiap boelan serta vrij roemah;  
tetapi karena berkoempoel de-  
ngan saudara, dan adik saja on-  
derwijzeressen di Meisjeschool  
Geuroego dan Samalanga, senang  
djoega hati saja disitoe; tetapi se-  
bab bestuur dari Koeotamaan Is-  
teri terseboet mengoendang saja  
dengan amat sangat, soepaja saja  
maoe tinggal mengadjar pada Par-  
ticuliere Meisjeschool terseboet,  
dan walaupoen tiada memboeat  
soeatoe perdjandjian jang koeat,  
dan karena berhoeboeng dengan

kebangsaan dan lingkoengan ta-  
nah air sendiri, walaupoen saja  
terpaksa akan mohon berhenti da-  
ri pekerdjaan pada toean Gouver-  
neur Atjeh serta akan mendapati  
padi hampa dan meninggalkan pa-  
di bernas, maelah saja meneri-  
ma oendangan bestuur dari Koeo-  
tamaan Isteri itoe. Pada particulie-  
re Meisjeschool terseboet, saja  
didjandjikan dapat belandja f30  
seboelan, tinggal beroemah dalam  
roemah Particuliere Meisjeschool  
itoe; djadi sekolah terseboet di-  
dibangoankan, moela<sup>2</sup> dengan 32  
moerid, tetapi kian lama bernaik<sup>2</sup>  
sampai 65 orang moerid; ± doea  
boelan dibelakang, oleh vereeni-  
ging itoe tiada lagi koeat berdi-  
rinja, menjebakkan bestuur Ke-  
oetamaan isteri minta bantoe pa-  
da negeri kas, boeat sewa roemah  
f25 seboelan. Beberapa boelan  
dibelakang, karena nal jang ter-  
seboet itoe, tentoe sahadjalah  
bestuur vereeniging Koeota-  
maan isteri ta' dapat menjam-  
paikan bagaimana mestinja, men-  
jebakkan berdjalanlah Particu-  
liere Meisjeschool itoe dengan  
semaoenja dan dengan ongkos  
jang seada-adanja.

Gadji goeroe, dan schrijf-  
hoeften, gadji huisjongen, dan l.  
l. semoelanja hanja dipoengtoet da-  
ri wang sekolah sahadja. Karena  
itoe, orang toea dari moerid, ta'  
tahn menangoeng ongkos jang  
demikian, menjebakkan banjak  
moerid minta toeroen wang se-  
kolahnja.

Sedjak sekolah diboeka dari 1  
Augustus 1919 smpai 1 August-  
tus 1920, saja ditantoe oleh soe-  
ami saja mengadjar, jaitoe toean  
Achmad Amin, padanja ada akte  
Hulponderwijzer; sedjak October  
1919 sampai seteroesnja, dibau-  
toe oleh seorang gadis, goeroe  
perempoean, jang beloem menda-  
pat akte; moerid jang datang se-  
lama tahoen 1919, boelan Augus-  
tus 32 orang, September 36 orang,  
October 52 orang, November 60  
orang, December 55 orang; jang  
datang tahoen 1920, boelan Janu-  
ari 62 orang, Februari 64 orang.

## DONA

Satoe tjeritera jang djadi im-  
pian dalam abad sembilanbelas.

OLEH:

MADONNA

Tjeritera ini diilindoengi hak  
pengarang (\*).

Dona: „Lain malam, barangka-  
li itoe pentjoeri datang lagi, se-  
bab ia soedah sakit hati lantaran  
boe poekoel: sedang bapa masih  
beloem ada disini?”

Isteri Lintom: „Loesa bapa moe-  
lamoe tentoe datang; sebab pe-  
kerdjaannja poen tentoe soedah  
elesai; sedang besok tentoe ia  
dapat kabar djoega tentang hal  
ini dari pada orang laloe.”  
Dona melahirkan pertanyaan se-

bagai terseboet diatas, adalah  
mendjadian satoe alamat jang ia  
masih selakoe anak ketjil. Takoet-  
nja boeat orang djihat boekan  
sedikit; sehingga karena hal jang  
soedah kedjadian itoe badannja  
djadi gementar, hingga ta' tert-  
doerlah ia barang sepitjing djoe-  
apoen sampai siang hari.

Djanganja telah tiba, poelang-  
lah Lintom bersama-sama teman-  
nja dari perodjan. Baharoe sadja  
itoe malam mereka tiba dikam-  
poeng, tetapi itoe malam poela  
tjanang telah diboenjinjak alamat  
memberi perintah; dimana oleh  
radja soedah memerintahkan, jang  
bahwa loesanja moesti pergi mem-  
bersihkan tanaman kopinja masi-  
ng-masing. Sedang apabila tak-  
siap dalam tempoh satoe ming-  
goe nistjaja dapat hoekoeman.”  
„Ini soedah datang poela pe-  
rintah!” kata hati Dona sampe-

dirinja

„Kalau begini halnja selaloe di-  
sini, adalah semata-mata memboe-  
at soesah kepada bapak moeda-  
koe dan kami semoea dengan a-  
dik-adikkoe. Alangkah baiknja ka-  
lau kami pindah sadja ke Deli;  
dan disanalah nanti kami toeng-  
goe ajahkoe poelang dari Mekkah?”  
„Baiklah koetjoeba mengadjak  
iboe moedakoe kalau-kalau ia  
maoe berpindah, boeat mening-  
galkan kampoeng jang amat tjila-  
ka ini;” pikirnja Dona poela se-  
orang diri.

Lintom tidaklah berkata soea-  
toe apapoen dari hal kedjadian  
jang soedah berlaekoe disepening  
galnja, melainkan pikirannja seka-  
rang soedah hendak meninggalkan  
kampoeng tempat toempah  
darahnja itoe sadja. Hanjalah sa-  
jang, bahwa hatinja masih sela-  
toe terikat oleh soeatoe perasaan

jang sangat belas boeat mening-  
galkan harta poesaka, sebagai sa-  
wah ladang jang dari orang toea-  
nja; lebih-lebih boeat menging-  
at koeboer iboe bapa dan ninik mo-  
jangnja, jang tentoe sebagai de-  
ngan terpaksa ia tinggalkan nan-  
ti.

Esok hari Lintom masih ting-  
gal dalam kampoeng itoe boeat  
melepaskan lelahnja; dimana sa-  
toe hari itoe ia tiadalah bekerdja  
soeatoe apa, selainnja doedoek-  
doedoek diroemahnja dan pergi  
kemesdjid sembahjang.

Sebenarnja meskipoen Lintom  
soedah tidak pegawai lagi dalam  
kampoeng itoe, tetapi semoea pen-  
doedoek kampoeng itoe, tetep  
djoega menghormati dan mema-  
loei dia sebagai dahoeoenja; ka-  
rena boekan sadja sebab toeroe-  
nannja orang baik baik, tetapi ter-  
lebih-lebih sebab ilmoe dan boe-

dinja amat berharga. Dengan be-  
gitoe meskipoen ia toeroet bero-  
di, tetapi pekerdjaannja adalah se-  
laloenja dibantoe teman-temannja  
sekampoeng itoe.

Sekarang Lintom, isterinja, Do-  
na dan anak-anaknja berangkat-  
lah sama-sama pergi kekeboen  
kopinja, Disana; jaitoe dilereang  
seboeah goenoeng jang djaoehnja  
dari kampoeng itoe lebih sete-  
ngah hari perdjalanjan. Disitoe-  
lah mereka semoea nanti bermal-  
lam sambil mengoesahkan tana-  
mannja.

Sebab Lintom baroe seboelan  
doea toeroet menderita kesengsa-  
raan jang disebabkan perintah ber-  
tanam dan berkeboen kopi itoe,  
djadilah pohon kopinja beloem  
begitoe besar.

(Ada sambongan)



Maart 65 orang, April 58 orang, Mei 53 orang, Juli 43 orang, Agustus 42 orang, December 42 orang. Jang datang tahoen 1921 ini, boelan Januari 42 orang, dalam itoe 31 orang beladjar vak onderwijs, menoeroet rooster Gouvernement Inl. school 2e kl. jaitoe se djak djam 7 1/2 t/m 11 dan 23 orang beladjar handwerken dari djam 2 t/m 5 sore.

Meskipun Particuliere Meisjes school itoe ada dalam pimpinan bestuur vereeniging Kooetamaan isteri, tetapi sebetolnja hanja ter tanggoeng atas saja sendiri, pahit dengan manis, tjoekep dengan tidaknja djoemlah wang sekolah boeat gadji goeroe, schrijf beh. eften, gadji huisjongen dan l. l; semoanja itoe hanja saja sendiri merasakannya.

Toean Vogel Inspecteur Inl. onderwijs dan Mevrouw de Katter Inspectrice dari Meisjesschoolen boeat Hindia, soedah pernah datang periksa sekolah tersebut. Tendoelah sahadjja: „masih beloem begitoe moeie ordenja Particuliere Meisjes school jang de mikian hidoepnja.“

Tetapi siapakah diantara saudara, jang sanggoep menangoengkan sebagai pengadjar jang soedah saja rasakan pada Particuliere Meisjesschool tersebut?

Dengan sagala senang hati saja persilakan!

Djoemlah wang sekolah jang diterima dari moerid<sup>2</sup> dewasa ini hanja + f 24 setiap boelan; apa dengan wang jang sekian, menjjoekepikah boeat ongkos, menjempoernakan pengadjaran? Itoe lah pematja dapat menimbang sendiri! Hal itoe semoea soedah diketahoei Inspectrice mevrouw de Katter.

Pada 12 dezer bestuur dari Kooetamaan isteri, soedah berlepas diri dari Particuliere Meisjesschool tersebut, dan perkakas semoanja mereka soedah ambil; alasanja kata mereka sebab ketiadaan roemah. Karena moerid<sup>2</sup> meminta<sup>2</sup> soepaja pengadjaran mereka diteroaskan, maka dengan pertolongan vice President Sarikat Islam Sibolga t. Djaendarbongsoe dapatlah perkakas dari bekas sekolah M. M. dipindjam.

Maka pada 20 dezer saja soedah ma'loemkan kepada toean Hoofd van Plaatselijk bestuur Sibolga dengan soerat, mengatakan karena atas permintaan moerid<sup>2</sup> Particuliere Meisjesschool itoe teroes djoega saja hidoepkan sendiri, apalagi karena moerid<sup>2</sup> jang beladjar boeat vak onderwijs masih ada 31 orang dan beladjar handwerken 28 orang; roemah sekolahnja ialah disebelah H. I. S. jang sekarang.

Menoeroet keterangan toean itoe pada soemi saja: „Baiklah sekolah itoe diteroaskan, soepaja peladjaran anak, tiada terbengkalai; tentang subsidie dari negeri kas boeat sewa roemah, banjaknja f 25, tetap masih dapat dan tiada keberatan palanja, sam pai dapat subsidie dari Gouvernement; tetapi bila subsidie dari Gouvernement soedah diperoleh tentoe, subsidie dari negeri kas kembali dijaboet.“

Aanvraag boeat meminta<sup>2</sup> subsidie pada Gouvernement oentoek Particuliere Meisjesschool tersebut, kata toean itoe soedah dilirimkannya kepada jang berwajib. Tetapi saja tiada tahoe, apa itoe subsidie jang dimintakkan, hanja boeat vak onderwijs sahadjja, atau toeroet dengan subsidie handwerken; karena menoeroet keterangannya Inspectrice mevrouw de Katter, boekan sahadjja tjoema tentang vak onderwijs jang beroleh subsidie, tetapi haroes

djoega tentang handwerken dapat subsidie dari Gouvernement.

Itoepoen besarlah harapan saja, moga, segeralah hendaknja mendapat subsidie dari Gouvernement, soepaja speboerlah hidoepnja Meisjesschool itoe.

Djadinja moeie dengan masih koerang moeijenja orde dari Particuliere Meisjesschool tersebut, tentoe pembatja soedah ma'loem betapa dan bagaimana djalannja. Tjoema saja narap kesalahan atau ken doernja alapoen tjatjatnja keadaan Particuliere Meisjesschool itoe, djanganlah dipersalahkan kepada saja (!) Tetapi meingat jang dewasa ini, nasibnja kaoemkoe perempoean boemipoetera masih sangat perloe mendapat bantoean dan pimpinan jang sempoerna dari pehak kaoem laki, karena itoe saja merasa menjesal sekali, jang nasibnja dan onderwijs special oentoek kaoem perempoean di Tapanoei, hampir tiada diperdoe

beda dan anak<sup>2</sup> itoe lebih lama bergaol dengan iboenja dari ajahnja.

Sebab itoe kalau toean<sup>2</sup> kaoem laki, bangsa boemi poetera berke bendak anak<sup>2</sup> kita lebih tjeredas dan mendapat didikan jang sempoerna, bantoealah bersama, mengembangkan onderwijs bagi kaoem perempoean.

Dimintak selembur dari soerat kabar ini, soepaja dikirim pada toean Directeur van onderwijs en Eeredienst di Weltevreden. (2)

Salam dari saja onderwijzeres Particuliere Meisjesschool tersebut,  
**BIDASARI.**

(1) soedah sememangnja tidak di salahkan kepada saudara tentang kekoerangan ordenja; tetapi itoe lah ada berhoebeng dengan kewajibannja commissie sekolah itoe. Siapa jang tidak tahoe boeat mendapat keordean seboeah sekolah, tentoelah tak lajak djadi commissie.

bentoek seko'ah itoe. Dan dirikanlah teroes dengan toendjangan nja Pemerintah kita. Atinja tidak oesah lagi ada orang lain jang memberi perantaraan.

Kita pertjaja dengan sikap begini ada lebih diartikan Pemerintah kita nanti; dari pada dengan ada lain orang toeroet tjampoer. (2) Baiklah.

Hoofdredacteur.

**SOEARA PERS.**

Sirampodoe, itoelah nama nja satoe penoelis dalam s. k. Soera Batak jang diterbitkan di-Taroetoeng, soedah memboeat satoe artikel, dalam mana ada diterangkan pandjang lebar dari gerakannja onderwijs oentoek Boemipoetera diaideeling Bataklanden, terpandang tidak begitoe berpadanan. Sedang penoelis itoe berseroe, soepaja Pemerintah soeka menoendjoekkan keadilannja goena mentjoekeopi pen dirianja sekolah-sekolah disana (tt. 22 Jan. 1921. No. 4).

H. M. D. E. L. I. A. T. J. E. H.

# Boldoot

## Eau de Cologne

bezit een heerlijk opwekkende kracht.  
In benauwde ruimten scheidt zij een frissche gezonde atmosfeer om U heen



„Het is een Hygienische esch, stels van Boldoot Eau de Cologne voorzien te zijn.“

16

likan oleh kaoem laki<sup>2</sup>, meskipun ada satoe<sup>2</sup> kaoem perempoean jang terpeladjar, tetapi adalah itoe mendapat didikan setjara laki, sadja. Bila saja bandingkan dengan djalannja onderwijs bagi kaoem perempoean ditengah Atjeh dan di Sumatra Barat, betoel, saja merasa amat sedih, karena dilain<sup>2</sup> negeri itoe adalah roepa, sekolah jang teroentoek boeat kaoem perempoean sahadjja, soedah banjak terdiri.

Boekankah haloean jang mengoetamakan onderwijs boeat laki, sahadjja itoe, dengan membe lakangkan onderwijs jang teroentoek bagi kaoem perempoean ada haloean jang pintjang? Bang sa jang berhaloean demikian, boekankah sangat soekar madjoenja? Ingatlah oeroesan kaoem soemi dan kaoem isteri, ada djaoeh ber

Keberatan, jang saudara kabarkan itoe, sengadja telah lebih da hoeloe kami ketahoei; dari sebab itoelah dengan sengadja kami senggol sedikit, agar ada arlinja ditelinga commissie sekolah itoe; dan maepoen oleh Pemerintah kita.

Kita raajat jang terperintah sebarang tentoelah memandang dan menghargakan sekolah sematjam itoe; lebih, boeat kita pendoe doek diresidenan Tapanoei, jang masih sangat merindoekan onderwijs sebab tak tjoekeopnja.

Ketjoeali kalau telingannja itoe commissie atau Pemerintah kita koerang mengindahkan, itoelah tjoema apa boleh boeat.

Kami rasa kalau soenggoek, menoeroet tjeritera saudara, terlebi baiklah berlepas diri dari Comite entahpoen commissie jang mem

Penoelis jang bertanda A.G. dalam s. k. Neratja jang diterbitkan di Batavia ada menjatakan pikirannja tentang pemberian peladjaran kepada moerid-moerid didalam sekolah H. I. S. dimana jang haroes memakai sekoerang koerangnja doea bahasa, jaitoe bahasa Melajoe dan Belanda, adalah menjebakkan bingoenja se orang anak jang beroemoer enam tahoen. Penoelis itoe bertanja: „Bagaimanakah orang dapat mengadjarakan kepada anak (jang oetakknja masih moeda itoe) mengeloearkan boeah pikirannja dalam beberapa bahasa jang sangat berlainan perasaannja itoe?“

Dalam hal ini, roepanja itoe penoelis koerang mengerti, bahwa pada anak-anak jang djaoeh dibawah oemoer (semisal baroe sadja beroemoer 6 tahoen) tidak

moesti menghasilkan boeah pikirannja; istimewa sebab alat tinbang-menimbang dengan pikiran dioetak anak-anak tersebut, sememangnja beloem sedia. Sebab njatalah asalnja melahirkan (mengeloearkan) boeah pikiran itoe, melainkan berhoebeng dengan kebiasaan jang soedah didapati didalam selama berhidoep. Banjak dilihat, banjak didengar dan banjak jang soedah diketa hoei, itoelah jang menjebakkan boehnja in'boei boeah pikiran.

Akan hal beladjar bahasa oleh anak-anak tersebut di H. I. S. itoe, njatalah boekan menghasilkan boeah pikiran. Tetapi tjoema setjara dibiasakan dan membiasakan sahadjja. Dengan sebab hal ini, soedah tentoelah tidak membingoengkan kepada anak-anak tentang pelajaran bahasa di H. I. S. itoe, asal sahadjja pembahagian waktoenja dengan sempoerna dan tera-toer patoet.

Hadis Melajoe poen ada menjeboet: „Pasal djalan karena ber toeroet, lautjar kadji karena be-roelang“.

Kebiasaan sematjam inilah jang sebenarnja mendjadi pohon beladjar, goena membahasakan soeatoe bahasa. Sedang ilmoe saraf dari soeatoe bahasa, ada lebih moedah dipahamkan orang jang soedah tahoe membahasakan bahasa itoe dari pada orang berilmoe jang beloem tahoe membahasakanja (tt. 18 Jan. 1921 No. 12).

P. G. H. B. „Film doenia P. G. H. B.“ Boenoeh diri atau ma boek? inilah kepaia satoe artikel dalam s. k. Sinar Hindia jang diterbitkan di-Semarang. Dalam ini artikel oleh penoelijnja jang bernama Soekelan ada menerangkan pandjang lebar tentang doenianja P. G. H. B. (Perkoempoelan Goeroe Hindia Belanda), dengan maksoed sebagai satoe perisai boeat penangkis serangan kepada vak bond ini.

Dalam achir toelisan itoe adl didapati pengertian kita jang se bagai membajangkan doenianja P. G. H. B. roepa-roepanja ada tergoda oleh sikap pendiriannja vak bonden K. B. (Kweekschool Bond) dan P. G. B. (Perkoempoelan Goeroe Bantoe).

Penoelis Soekelan ada menjatakan, bahwa kemendoerannja P. G. H. B. itoe; pertama oleh peratoeran jang koerang beres, ke doea oleh disebabkan perselisihan pikiran tentang hal gadji tiap tiap golongan goeroe.

Doegaan kita djoega, adalah punten kedoea ini jang merambatkan perasaannja partij goeroe goeroe bawahan. Lebih-lebih kalau mereka sadar dan ingat mamang Melajoe:

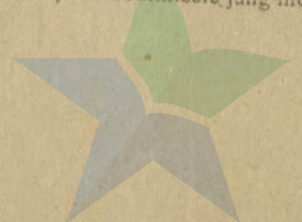
„Beras sama dibeli, kerak tjoe ma dimakan seorang.“ (tt. 17 Jan. 1921. No. 11).

Pipit namanja satoe penoelis dari satoe hoofd artikel dalam s. k. Warna Warta jang diterbitkan di-Semarang Artikel mana ada pakai alamat orang Tieng hoa dan Boemipoetra berteriaklah sama-sama.

Penoelis itoe ada menampakkan pengharapannja soepaja kerokoenan dari kedoea bangsa tersebut diatas ini djadi baik, dan seteroesnja biar djadi koeat, menjadi satoe toedjoern dan satoe pengharapan diatas doenianja ini tanah Hindia.

Bestinja haroeslah kedoea bangsa ini sama-sama bergiat dan bekerdja goena beroleh keselamatan bersama dengan setjara patoet. Apalagi sebab kepitjikan pengatoeran Negeri kepada kedoea bangsa ini dimoekanja tanah Hindia adalah satoe roepa sadja.

Lihat lampiran.





Berdagang batik BATAVIA dan TASIK-MELAJA dari jang paling kasar sampe jang paling haloes harga ditangoeng amat moerah pesanan dikirim dengan post pakket Rembours.

Abd. Djabbar, Mandailing - Batavia.

terima commissie boeat djoel dan belikan segala roepa barang<sup>2</sup> perniagaan alamat Kawat Djabar Batavia

38)

# Asahi Bier

T J A P



M a t a

h a r i

Inilah sematjam bier jang paling baik dan enak. Soedah terkenal dan masjhoer dimana-mana.

Toean-toean djangan loepa beli ini bier Tjap Matahari

Agent boeat Westkust van Sumatra. (31)

## MEIDJI & Co.

P a d a n g

S i b o g a.

irma D. Karisoetan Achir, Radjab & Co.

(D. A. R.)

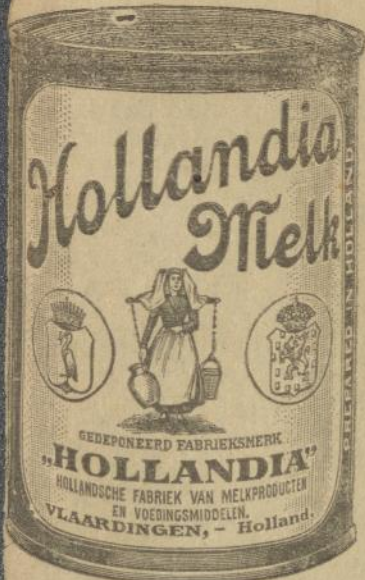
Batik-Handel & Agent Commissie Soerabaja Padang en Makasser, Agentschap Soerabaja.

deeling barang batiks.

Berdagang besar dari segala roepa barang batik keloewaran antero tanah Java (Djawa) haloes kasar, seperti saroeng, kain undjang, ikat (destar), tjelana, tjioet, selendang kompong, dan lain bakal badjoe dan lain-lain, dan roepa-roepa saroeng Palekat andras: dari raginja selamanja kita sediakan kembang baroe, ng biasa lakoe antero negeri:

Silakan toean-toean atoe pesanan, peratoeran: mintak KIRIM OEWANG LEBIH DOELOE: atau dengan POST EMBOURS.

Menoenggoe adres: ACHIR-Soerabaja.



SOESOE ENTJER



SOESOE MANIS

Socoe jang palai merk seperti diatas ini soedah masjhoer diseantero dccn'a. Rasnja enak dan kesehatannja terpoedji, Dokter-dokter soedah sampai tjoekoop boeat akoe dan poedji.

HANDEL MAATSCHAPPIJ V/H KERKHOFF & Co.

SIBOLGA

(11)

## A. T. O. S.

(Auto - Transport - Onderneming „Sumatra“)

Saban hari djalan ka Balige

Tiga kali seminggoe ka Padang Sidempoean.

Tarief:

DARI:	KA:	Djaoeh K. M.	I Klasse.	II Klasse.	Moeatan tiap K. G.
Sibolga.	Batang-Toroe.	57	f 4.—	f 2.20	f 0.02 <sup>5</sup>
	Padang Sidempoean.	89	„ 6.25	„ 3.45	„ 0.04
	Taroetoeng.	66	„ 4.60	„ 2.55	„ 0.03
	Siborong-borong	92	„ 6.40	„ 3.55	„ 0.03 <sup>5</sup>
	Balige.	114	„ 8.—	„ 4.45	„ 0.04 <sup>5</sup>

27

Tempat Auto berangkat disebelah Toko GUNTZEL (ZINCK).





## Nam Yang HOTEL.

Sibolga-sebelah Bioscoop.  
Diberi tahoe dengan hormat kepada Toean-toean dan Sianseng sianseng bahwa kita poenja Hotel terseboet diatas ini moelai esok hari diboea (28 Januari 1921.)

Seteroesnja dimina kita poenja Hotel terseboet toean-toean dan Sianseng-sianseng bakal bisa nanti tempat menginap dengan sempurna.

Djoega makanan sedia dengan pantas. Diatoer dan diladenin dengan baik-baik.

(52) De Eigenaar.

## Sumatra Koffie.

Ini koffie paling wangi dan enak, koffienja terpilih dari koffie jang nomor satoe, harga paling moerah tjoema f 1.25, [1] pond.

Adres boewat pesan TAMIN en IBRAHIM pasar lama.

SILOENGGANG.  
N.B. ini harga lain ongkos kirim. (32)

TAPANOELIE-ZEEP.  
jaitoe sematjam saboen soetji atau mandi.

TJAP KRETA API — LOCOMOTIEF BRAND.

Kebagoesannja tidak oesa dipoedji, boleh persaksikan sendiri.

Keterangan dan tjonto boleh dikirim, kalau diterima 25 Cent. Jang mengasi keloea; A. D J A SARIDIN, BATANGTOROE.

Ditjari jang soeka djoel di mana mana tempat. (29)

Baroe kami terima

## Saroeng Samarinda soetera

dengan segala matjam warna.  
FIRMA A. M. S. D. KONGSI "M. DJALI"  
Kedai No. 22 Pasar Ikan Medan.  
TELEGRAM ADRES "DJALI". (43)

## Malim Soeltani SIPIROK.

Dengan hormat diberi tahoe kepada semoea Toean-toean saudagar, bahwa saja sanggoep mendjalankan pekerdjaan sebagai COMMISSIE, boeat segala roepa dan matjam kehasilan, keloearan negeri SIPIROK dan daerahnja. Seperti kopi tikarrotan dan lain-lain.

Boeat commissie tjoema diambil 1 % dari harga belian di Sipirok.

Siapa toean-toean saudagar jang hendak memesan dari barang-barang terseboet, selakanlah pesan pada kami dengan adres terseboet diatas. Tapi kami minta dikirim WANG LEBIH DOELOE.

Dan djoega selamanja berdagang roepa-roepa wang mas; serta mendjadi toekang mas jang ternama di Sipirok. (46)

## "PARINGGONAN"

Batikhandel en agent Commissie di-SOERABAIA

Soedah tiga tahoen lamanja teroes berlangganan dengan soedagar-soedagar dari Sumatra Timoer dan Padang, Poelau Pinang, Singapoera, Kelang, Pahang, Kadjang, Telok Insan, Makassar, Ambon, Menado, dan Timoer Koepang.

Saja poenja perkerdjaan teroetama berdagang segala batik keloea Tanah Djawa a batik jang diperboeat dari kain poetih b batik jang diperboeat dari Soetera tjap dan toelisan.—

Saja boleh kirim dengan post reimbours asal sadja pesanan paling sedikit f 150. Kalo kirim oewang lebih doeloe saja poengoe Commissie tjoema 1 1/2 %.

Barang berkajoe keloea dari Europa dan Japan bisa djoega saja kirim asal sadja dengan atoeran Commissie (kirim oewang lebih doeloe) dengan memoengoe commissie 1 1/2 % djoega.

ADRES : Menoenggoe dengan hormat Paringgonan 28 Sasak Soerabaia PARINGGONAN. 14

## Perniagaan di Batavia

Commission agent boeat segala roepa barang.

Adres kawat Casim Batavia.

Adres soerat Mohamad Casim Mandailing Batavia.

Kiriman commissie percent menoe-roet biasa.

Pesanan reimbours direken paling moerah.

Saja menoenggoe toean poenja pesanan walaupoen reimbours. 28

## Assalamoe'alaikoem ja ichwanil Moeslimin!

Tjintailah bangsamoe dan Hargakanlah tanah airmoe.

Mohamad Jasin Tapanoeli  
Batikhandel en Commissieon Agent Batavia.

Oentoek keperloean bangsa, dan goena kema-djoean Hindia, perloeah dimadjoekan perdagangan. Boeat melakoekan hal itoe telah sengadja kita bekerdja dari tahoen 1916 sampai sekarang, dan seteroesnja berlangganan dengan soedagar batik di Hindia Belanda, moedah-moedahan dengan kerena Allah tiada koerang soetoe apa-apa dan soedah masjhoer dimana mana tempat. Pesanlah batik-batik pada kita jang sengadja telah membikin model jang baroe oentoek tahoen 1921, seperti:

Saroeng balas bangsenen haloes dan sedang, perankoemoen haloes dan sedang, saroeng bang merah dan biroe haloes, penganten en patent haloes, tjolop pekalongan dan tjolop lasam en hitam, kain pandjang tjaoel balas, dan perankoemoen, kain pandjang tjap motor, kompong pela perankoemoen dan soga, kompong tjaoelnja, dan salendang, tjelana haloes dan kasar, saroeng tanah abang besar dari 40 dan 42 dem, tanggoengnja dari 32, 36 dan 38 dem, tjelana tjoeleop tjina hitam pandjang 1 meter.

Segala barang jang diseboet diatas ini pesanlah dengan lekas, insja'allah mesti oentoeng, pasal harga djangan choeatir lebih moerah dari orang lain. Kalau dikirim oewang lebih dehoeloe, Commissie diambil paling enteng, en boleh djoega dengan Onder Reimbours. Tetapi kalau tarico dan tjita en koemango, mesti lebih dehoeloe oewangnja.

Menoenggoe pesanan dengan hormat

(39) TELEGRAM ADRES :

Jasin Batavia.

## Abdulmanap & Dja-Manoppoe „Sipirok” (Tapanoeli)

Selamanja sedia mendjoel barang kehasilan tanah dan boeat Batak model Sipirok.

Seperti:

a. Paroppa sadoen; paroppa jang bertoelis koedjori dan lain kain tenoena Sipirok;

b. Tappa, Tapan, dan lain perkakas tempat sirih dan tenobakau jang disadoer dengan roepa manik

c. Bide dan tikar; haloes dan kasar.

d. Kopi jang telah terkenal bagoes; boeat diminoem paling enak; dan boeat bikin bibit paling bagoes, hasilnja Aek Lampesong di Dolok Siboeal-boeal; (tjoema bisa dikirim dengan Reimbours sadja, sebab tidak berapa banjak lagi)

e. Kemenjan jang paling bagoes; hasilnja Hoeta Imbaroe Loeat Lombang.

Segala pesanan diatoer dengan rapi, djoega boleh dikirim dengan Reimbours.

Menoenggoe pesanan dengan hormat.

Abdulmanap & Dja Manoppoe. (22)

## Mohd. Alie Mandailing

Batikhandel en Commissie agents Batavia.

Telegram-adres: ALIE BATAVIA

Berdagang batik Batavia, haloes, dan kasar, seperti kompong, selendang, destar kepala, saroeng, kain pandjang, tjaoel tjelana. Pesanan boleh dikirim dengan REMBOURS Kalau kirim wang lebih doeloe, tjoema diambil Commissie enteng. Dan djoega bisa tolong belikan tjita, dril, trico dan kain Japan, seperti tjap Kalawa jang soedah masjhoer antero negeri dan keper tjap bebek. Tapi kalau barang tjita, dril moesti kirim oewang lebih doeloe, sebab kita tjoema ambil Commissie sadja. Dan sanggoep mendjoel barang hoetan dengan harga baik. Saja jang menoenggoe pesanan.

15

ALIE

## ADIL MANDAILING BATIKHANDEL No. 64 PADANG.

Sedia segala roepa barang Batik keloea Pecalongan, Soerabaja, Lassam Toel. Agoeng, Solo dan Batavia, Djokja dan l.l. seperti Saroeng, kain pandjang, Salendang soetra dan benang, kompong Djokja dan Pecalongan, pendeknja, barang siapa dari toean jang soeka berdagang barang batik keloea tanah Djawa, tjobalah pesan pada adres jang diatas, moedahan apa nanti barang jang tertoeis dalam lijst pesanan toean, dengan senang hati kita kaboelkan.

Djoega kalau toean soeka barang Palicat atau mantoek, kirim wang lebih doeloe, kita ambil Commissie tjoema 1 %. Pesanan barang batik dikirim dengan reimbours.

Begitoelah soepaja toean taoe.

Menoenggoe pesanan dengan hormat.

TELEGRAM-ADRES

ADIL Padang.

26)

Badoetorang glr. Marah Soleh - Mandailing B 111 Sibolga. Agent Commissionair.

Telegramadres; Badoetorang.

ADA DJOEL ROEPA TIMBACO DAN NIPAH PALEMBOANG.

LAGI MATJAM BARANG MAKANAN DAN LAIN BARANG JANG TILAK BISA DISEBOETKAN DISINI NAMA MANJA.

Lain dari pada itoe ada djoega djoel roepa-roepa barang bikinan Boemipoetera Tapanoeli, seperti tikar rotan, haloes dan kasar. Harganja pantas. Soeka terima pesanan dari mana-mana. Apa-apa t.t. saudagar jang soeka dari barang kehasilan tani dan ketoekangan di Tapanoeli, bikin pesan pada kami; sebab kami selamanja sanggoep bikin dengan baik kepada jang minta.

Keterangan lebih djaoeh, boleh toelis soerat lebih doeloe kepada adres diatas. (30)



# Hindia Sepakat

lembar kedoea.

Kemis 27 Januari 1921 No 11.

## Samboengan Soera Pers.

Hanjalah ini pikiran dan boeah pertimbangan jang soe tji, oleh penoelis itoe sengadja sambilkan kedalam hal membijarakan perkara beras mahal, dan mengharap soepaja moerah.

Kita yakin dan pertjaja, bahwa kalam sebenarnya semoea orang berasal Azia bisa mengingat da rah toeroenanja, dan seteroesnja lantas dapat mengikat djadi satoe seperti s a p o e l i d i; nistjajalah akan Azia tinggal Azia dan Europa tinggal Europa. Atau sedikitnja Hindia tinggal Hindia, Hindia kita poenja, Hindia tinggal pada kita (tt. 17 Januari 21 No. 13).

## KABAR TIONGKOK.

Hasilnja pemandangan dari medan soerat kabar, adalah sebagai satoe panah sinar jang melantjar kedalam oetak benak kita, goena mengenal negeri jang kita doedoeki baroe sadja satoe noktah dari boelatan boemi.

### MADONNA.

Sementara pemandangan mata hati kami sedang menoeoedjoe ke arah Selatan, tiba datanglah segoendala s. s. kabar dari medjanja redactie s. k. ini. Dengan begitoe sebagai terpaksalah boeat tirahnja pemandangan kami da hoeloe dilembah Goenoeng Melintang. [Dengan toean poenja oelah, apasadja bikinlah! H. Red.]

Sesoeadah kami batja didalam roeangannya s. k. W. Warta, lalelah kami petik sebagai berkoet dibawah ini:

WU PEI FU.- General ini telah mengoetoes salah satoe dari pada adviseurnja boeat pergi ke HUNAN, goena membijarakan perdamaian disana, lantaran didoea tak dapat tiada moesti memim boelkan keriboetan peperangan ketjil diantara party, kaem politik jang bermaharadja lela satoe sama lainnja.

ANTI CIGARETTE SOCIETY.- Inilah namanja satoe perhimpoean akan penjegah orang mengoedot seroetoe dan rokok jang soedah dibedirikan di Hankow.

Dari pehak bangsa lain soedah diperoleh banjak toendjangan. Dengan begitoe bolehlah diharap ta ki, jang soedah beristeri poen banjak nanti jang tak toeroet lagi merokok; kendati dengan reglementnja itoe perkoempoelan, jang dia orang ada mardika boeat isap rokok.

AMUNITION.- Satoe pengiriman amunitie jang banjak dari Peking soedah didjalankan ke Urga di Mongolie Loear, jaitoelah dengan perantaraannya Peking Hankow Spoorweg. Berpoeloe officier jang dipertjaja toeroet mengantar kiriman terseboet; jang nanti akan terpakai goena barisan Tionghoa boeat melawan serangannya orang orang djanat disepandjang djaduhan watas Republik.

Eempat pesawat terbang Tionghowa jang toeroet mengantar soedah memboebarkan moesoeh, jang mentjegah ditengah djalan. Dalam itoe adalah kira<sup>2</sup> 500 majat moesoeh jang terdapat. Dalam pada itoe ketahoeanlah jang bahwa merka ada soldadoe Iapan jang memboeroe soldadoe Roes jang lari; lain dari sitoe beberapa pendjahat kaem Mongol jang soedah serikat djadi satoe.

PROVINCIE HUNAN.- semoea ten tera dari general WU PEI FU dalam provincie ini soedah ditarik

keloear dari kota Y-chow. Beberapa detachement selaloe hari ada datang di Hankow, jang mana perdjalan mereka akan poelang ke Hoofdkwartier di Paoting Fu. Beberapa poeloe wagon trein dari Peking-Hankow Spoorweg ti tak berhentinja mengangkoet ten tara ini.

VOORSTEL.- Ambtenaar di Hupe soedah memadjoekan voorstel soepaja padjak garam setiap picul dinaikkan satoe tael (kira, F3). Apabila dinaikkan sematjam ini adalah dikira akan bisa didapati lagi poengoean wang sedjoemlah 3.000.000 tiap tahoen. Peme rintah dari tempat itoe ada ingin jang itoe wang akan didjadi kanya persen, goena tenteranja jang dipetjah dan dikirim kembali ke kampoengnja masing.

EMPAT OETOESAN. Doea orang oetoesan dari general Wang Chuan Yuan dan doea orang oetoesan dari general Siang Boe di Hankow soedah sama datang di Peking beremboek goena membijarakan bagaimana haroesnja ten tera di-Hupe boleh dipetjahkan. DISTRICT SIAOKAN.- district ini (dalam provincie Hupe) dise pan djang djoeroesan kereta api Peking-Hankow spoorweg, telah dapat peneraungan listrik jang modern; jang diperboeat dengan oesaha dan kapitaalnja Tionghowa sendiri.

PEREMPOEAN STUDENT.- Studente perempoean di-Hankow soedah lakoekan sematjam opera dengan memaikan satoe drama jang sangat menarik hati sipenonton. Keoentoengan dari ini opera bakal didermakan kepada orang jang kelaparan didistrict Chiu Shan Hupe.

JAPAN-AMERIKA.- Soerat kabar Japan (Jiji) memberitakan, bahwa djoeroekabar di-Manilla dari Chicago Tribune ada moeat satoe toelisan jang membentjil ke pada bangsa asing. Dalam mana ada dinjatakan bahwa orang Amerika soedah tak taroeh pertja lagi pada gerakan tentera Japan di-Doenia Timoer, teroetama di-Formosa. Tentera ini dianggapnja ada mendjadi satoe antjaman jang berpenting bagi keharoesan Amerika disana. Dalam soeratnja jang belakangan, adalah itoe djoeroekabar mewartakan, bahwa sedjoemlah besar ten tera Japan, besarnja sama sekali kira<sup>2</sup> 3000 djiwa, ada ditempatkan dibahagian Kidoel dari Formosa; tempat jang mana djaraknja dari Philipynen ada sekira-kira 24 djam perdjalanann.

Menoeroet penerangan Japan adalah ini pasoeakan akan goena njang pengawasan bagi anak negeri; tetapi oleh Amerika nitalah bimbang boeat terima kebenaran njang penerangan ini. Teroetama ka ta itoe djoeroekabar, disebabkan jang pasoeakan itoe tjoea dikoem poelkan sahadjja dibahagian kidoel pada satoe tempat; sedang jang seharoesnja patoetlah bertje rai<sup>2</sup> diseantero poelau.

ROODE KRUIS.- Satoe telegram dari Sjanghai kepada Asahi memberitakan, jang Roode Kruis Koreaan soedah menjarkan satoe daftar dari pemboenoehan dan pembakaran, jang mana soedah dilakoekan oleh orang Japan, ber djalan dari tanggal 9 October sam pai 5 November.

Menoeroet tjatatannya itoe dal ar adalah kebinasaannya 2935 orang jang soedah hilang djiwanja, sedang roemah jang binasa ada 1982 boeah. Djoega toeroet 53256 pikoel beras telah ditjoeri.

## WANG HINDIA.

Sebagai Java Bode telah toelisan. Adalah oleh Minister djadja nan soedah menerangkan disewa waktoe djoeroes begrooting tahoen 1921, jang oeroesan wang bagi Hindia Nederland pada masa jang akan datang hendaklah dilakoekn dengan kehematan.

Bagi taksiran oentoek tahoen 1921 adalah djoemlah pengloearan biasa soedah doea kali lebih besar dari pada disemasa tahoen 1916 (F670.000.000 berbanding F330.000.000.)

Bagi pengasilan jang djadi kebalikannya ebenarnja adalah djoega naik, in jaitoe ada kira-kira 80% dari F343.000.000 sampai F613.000.000.

Dikita raajat soedah tentoe sadja tjoea tahoe lihat boelatnja itoe angka biaja keloear dan masoek; sedang bagaimana saloek baloeknja rasa tak moeat dioetak benak kita. Malah wakil-wakil kitalah kelak didiwan raajat (Volksraad) jang ada kesempatan boeat toeroet memikirkan harapannja kita poenja minister terseboet.

Sebagai pengharapan jang besar dari seorang Kromo, hendaknja kemardikaan Hindia lekas didapati; dan jaitoelah Hindia boeat Hindia. Tapi sebab ingin mengadakan kesenangannya pegawai sadja, jang mana kalau ditimbang keboedian dan djasanja kepada Negeri tidak setimbang sepadan dengan ganderjan jang giterima; sedang keberatan raajat kebanjakan (kaem Tani) semakin tambah-tambah; maoenja ..... djangan lagi lebih lama mendjelma didoenja kita ini.

ZELFBESTUUR. .... ongkosnja enteng; djasanja lebih berhar ga; raajat lebih tenteram, lebih senang, lebih madjoe, economie njang lebih berkembang. .... Keoentoengan dan pendapatan Negeri djaoh lebih besar. Sedang Volksweerbare of Indische weerbare gampang medjelma. .... beginilah persangkaan dan pikirannya seorang kromo jang lagi doedoek menakoer dipermoeakan boeminja ini Hindia.

Apa bisakan kedjadian? Dan apa sebenarnjakah pendapat dan pikiran ini?

Itoelah baik sadja kita tonton dan lihat dahoele koetak katik njang Hindia kita dizaman sekarang.

Toeh, habis koesoet djadi selasai; dan habis keroeh djadi djerah. Tapi djoega habis manis sepah diboeang. Kalau sadja gadji kegadji, pangkat kepangkat, pengaroeh kepengaroeh; sedang boeat madjoenja economie anak negeri tidak toeroet dipikirkan atau ditoeandjang keras; bagaimanakah raajat moesti banjak adakan wang?

Kata Kromo lagi: "Begrooting jang perloe tahoe koe moesti keloear lebih doeloe boeat ini Hindia, ialah:

- mentjoekoepekan banjaknja kereta api dan simpangannja;
- mentjoekoepekan banjaknja djalan-djalan raja;
- mentjoekoepekan banjaknja paardenpad dan lain-lain djalan keliling; hingga gampang dilaloei kaem tani;
- mentjoekoepekan banjaknja pasar (pekan);
- mentjoekoepekan post-post perbantoean dan roemah-roemah obat perbantoean.

Artinja senang dan tjoeoepkan dahoele keperloean raajat

diselaloei hari, baroelah bisa diperoleh dengan sempoeana kelak kesenangan dan kemoeliean semoea pegawai-pegawai Negeri. Sedang Gouvernement njenjaklah lidoernja.

Apa banarkah kata Kromo diatas ini?

### MADONNA.

## VOORUITGANG DER VROUWEN.

Toean penoelis Abd. Kadir-Bah Kikat soedah bikin satoe karangan dimana ada dimoet dilembar kedoea dari H.S. No. 10, dengan pakai kepala VOORUIT DER VROUWEN. Dalam itoe karangan soenggoeh-soenggoeh tidak sedikit membikin kita orang poenja kepala djadi poesing lantaran tidak begitoe mengerti apa jang dimaksoed itoe toelisan.

Dalam mana soedah kita bisa dapat ada kata kata Belanda jang membikinkan kita kagoem. Dari itoe ini toelisan kita kirim sama redactie seboetnja boekan satoe tjelaan atawa merghina, te tapi tjoea oendjoekkan satoe pengharapan, jang biar lain kali penoelis-penoelis diini courant baik-baik atoearkan karangannya, soepaja rampoeng dengan apa arti dan maksoednja; kendati ada diaakai dengan bisa lain, tapi sepatoetnja biar jang tega dan tjotjek diartikan sama omongan Melajoe.

Kita tahoe dan ada dengar jang orang-orang Belanda diini kota soedah pada ketowa lantaran itoe omongan VOORUIT DER VROUWEN, dari itoelah kitapoen-toeroet sebagai berasa maloe.

Redactie tidak maoe oebah itoe toelisan, kita pikir ada lantaran njang sebab soedah dibikin djadi kepala karangan; atau djoega sebab lain roepa perdjandjian dengan itoe toean jang poenja toe lisan.

Lain tidak, tjoea berharap di lain kali, biar sadja ditoech apa apa dalam ini courant dengan pa kai omongan Melajoe sadja.

Tabee dari saja jang tjoea ad kan pengharapan dan boekan maoe balas-balasan soerat diini courant. Melainkan tjoea ambil pengertian sadja.

Terkirim oleh Toean Toko. (1)

### (1) Meneer!

Toean poenja tjontengan ini kami pandang ada moelia maksoednja. Menoeroet Toean poenja tjenta, lain mezeer soedahpa da terawakan, itoelah kami sangat tak berasa ketjil hati; apalagi kalau dipikirka pada sebaliknja. Te itoe kesalahan menoeendjoekkan inginnja anak negeri maoe pakai omongan Belanda. Tapi diini Hindia tidak seperti di djaduhan Inggeris. Siapa poenja salah?

2e Anak Negeri memang tidak berperasaan tinggi seperti orang Belanda, sebab itoe disang kanja ada sama sadja kesalahan jang dibikin anak negeri boeat toelis omong Belanda dengan kesalahan jang dibikin orang Belanda boeat toelis omong Melajoe. Misalnja "kapan datang ditoko kameo?"

Mestinja: "kapan kameo datang ditoko?" Red.

## Kabar Hindia dan lain-lain.

### MUTATIES.

Atjeh en Onderhoorigheden: Sebab lama dalam djabatan, be-

roleh verlof 11 boelan ke-Europa toean voorzitter Landraad Koeta Radja, Mr. W. van Loon. — Sebab sakit beroleh verlof lamnja 2 boelan, goena dibawa beristirahat ke Buitenzorg, toean gezaghebber B.B. di Sabang, H. van Stipriaan Luisicus. —

Difentoekan boeat tydelijk ter beschikking dari assistent-resident Groot Atjeh, sambil melakoekan djabatannya sendiri, controleur B. B. di Oelec Lheue, P. Brouwer. Diwadjibkan boeat sementara sebagai bestuur dari onderafdeeling Sabang, controleur ter beschikking dari Assistent-resident Groot Atjeh, W. F. van Neden. Diangkat djadi 3e officier pada marine Gouvernement dan berke doedoekan di-Oelec Lheue diatas kapal Nias, A. H. Alfrink.

Difentoekan boeat sementara sebagai assistent pada post dan kantoor kawat di-Koeta Radja, M. B. Lepel, F. V. Isaacs dan M. W. Sijaut.

Berhenti dengan hormat atas permintaan sendiri dari djabatan Negeri, njonja Ch. Adriaan—Purvis, assistente pada post dan kantoor kawat di-Langsa.

Dipindahkan dari 3e garnizoens bataljon, detachement di-Sigli ke 2e garnizoens bataljon detachement di-Kroeng Raja, onderluitenant infantrie L. Herschel. — dari 2e garnizoens bataljon detachement di-Kroeng Raja ke 3e garnizoens bataljon detachement di-Padang Tidji, onderluitenant infantrie G. Malinka.

Dibahagikan atas 2e garnizoens bataljon dari Atjeh en Onderhoorigheden di Koeta Radja, te lui tenant infantrie A. Gottschal dan reserve 2e luitenant infantrie J. P. Moquette. — Diperbantoeakan kepada gouverneur Atjeh en Onderhoorigheden seorang ambtenaar dengan gelaran adjunct-controleur boeat oeroesan belasting, dengan beroleh gadji serendahnja F300. — dan setinggi-tingginya 450 roepiah tiap boelan.

### —0—

### PEROBAHAN LEDEN

#### HOOFDBESTUUR H. K. B.

Menoeroet boeminja soerat jang kita terima dari Hoofdbestuur dari H(atopan) K(risten) B(atak) dari Balige, maka menoeroet ketetapan Congres H. K. B. ke V. di Pematang Siantar baroe, ini adalah toean A.-St. Soemoeroeng diangkat djadi Voorzitter Hoofdbestuur H.K.B. di Balige dan toean M.H. Manullang djadi wd. ondervoorzitter tevens Red. en Adm. Soera Batak di Taroetoeang, serta toean Mangaradja Elias Sitompel djadi 2e. ondervoorzitter di-Oostkust van Sumatra berdoedoek di Pematang Tanah Djawa.

### —0—

### KABAR BATANG TOROE.

Djoeroe kabar kita, kirim kabar dari sana.

Berhoeboeng dengan pemeriksaannya arbeidspectie pada tahoen jang silam, oleh Toean Officier dari R. v. Justitie Padang soedah berada di-Batang Toroe, goena menjelidiki perboeatn jang disangka keerang pantas didalam lingkoengannya onderneming disana; Jan atau jaitoelah pemboeasan-pemboeasan jang soedah ter timpa diatas dirinja soedara kita kaem rendah (contrakan).

Begitoeelah soedah kedjadian penangkapan atas dirinja seorang Assistent keboen dionderneming Sigala-gala; nama van H. kata djoeroekabar kita. Jaitoe dimana sesoeadahja toean Officier raad



van Justitie terseboet diatas melakoekan siasatnja beroelang-oe lang (tanggal 15 sampai 16 Januari 1921) kedalam onderneming terseboet.

Menoeroet kabar yang didoega ada kepefianja, adalah itoe toean van H. dapat toedoehan soedah melakoekan pemboeasan diatas dirinja seorang koeli, dengan mana koeli itoe soedah dihanjoet kan dengan bersengadja, sehingga hampir mati.

Toean van H. yang djoega ada disertakan dengan seorang mandoer bangsa awak (Boemipoetra), nama S., oleh politie soedah hanjar ke-Padang.

Menjebakkan berendengnja mandoer S. dengan toean van H. pergi ke-Padang sana, ialah tersangka ada ijampoer tangan (sekong kel) pada perboeatan yang terseboet diatas.

#### DI HOLLAND.

Toean Ludwig L. Tobing seorang pemoeda bangsa Batak dari Taroctoeng, yang tempo hari kita soedah wartakan dalam Hindia Sepakat tahoen yang soedah pergi menoeutoet ilmoe goeroe ke-Holland, menoeutoet beri tahoenja dalam Soara Batak, dia telah selamat sampai ke-Holland, tinggal di Klokkenberg, oudestraat 33 Nijmegen.

Kita harap, selama ia menoeutoet ilmoe ilmoe sampai dapat idjazah (diploma) disana, tiada akan terganggu kewarasannya.

#### OETOESAN DARI SUMATRA TIMOER.

Menoeroet oedjamja P. Deli, toean J. Tideman Assistent Resident Pematang Sianjar soedah dipilih oleh toean Besar Gouverneur disana boeat dioetas ke-Betawi, menjerahkan sekalian pemilihan leden Volksraad dari Sumatra Timoer, toean itoe soedah berangkat ke-Betawi.

#### ABOE DJALAN.

Dikota ini oleh orang hoekoeman ada menjapoe djalan, tetapi sebelom disapoe adalah itoe djalan tidak disiram. Lantaranja, aboe boekan sedikit banjaanja berterbangan, hingga orang yang beromah disepanjang straat, lebib-lebih boeat toko-toko, soedah pada gojang Kepala. Sedang orang yang kebetoealan laoe terpaksa boeat toetoeop hidoeng dan pitjingkan mata.

Orang betasa pekerdjaan sematjam ini, adalah satoe matjam pekerdjaan yang tidak mengenal keroejian dan soesahnja lain orang.

#### HADIAH JANG BESAR.

Menoeroet kabar yang diwartakan oleh Java Bode, dihadiahkan lah pada toean G. G. Mr. Fock f 60.000, boeat uittresetingskosten dan f 20.000, boeat reiskosten dan bezoldiging pada moela berangkat dari Nederland ke Hindia.

#### Koondangan.

Pada 26 dezer, engkoe Hoofd redacteur kita ada terima kawat dari S. L. HO SEUMAWÉ; di mana dengan itoe kawat soedah dioendang boeat toeroet berhadirnja di Lho Seumawé, didalam se waktoe vergaderingnja S. L. disana nanti, disehari 6 Februari j. a. datang.

Engkoe perdjalan, adalah itoe vereening sanggoepi. Hanja engkoe Hoofdredacteur kita sam pai ini hari beloem dapat keten toean jang pesti, tersebab oeroesan disiniada berat boeat dirinja; dan jaitoe lainja dari mem pertangoengi oeroesannja redactie, tetapi djoega menjanggoepi oeroesan administratie.

Haraplah bisa mendapat waktoe jang lega, agar engkoe Hoofd

redacteur kita bisa koendjoengi lagi itoe tempat jang rindoe me rindoei. A. A.

#### HARI PASAR.

Orang kabarkan, berhoeboeng dengan pemboekaanja hari pasar di-Sipirok soedah djadi doea kali, jaitoe *Kemis* dan *Senin*, adalah disehari 24 ini boelan diadakan disana sedikit keramaian.

Boetoehnja ini keramaian, ialah mengharap biar dapat selamatnja itoe hari pasaran baroe (Senin); sementara mana disatoe tempo baroe laoe ini, orang bisa gelarkan dengan nama *pekan ta pak*; lantaran tjoema pendjoel ta pak jang banjak kelihatan berada.

#### JOURNALISTIEK.

Toean Boumer Redacteur dari *Sumatra Bode* di Padang soedah meletakkan djabattannja. Sekarang oeroesan redactie dari soerat kabar terseboet soedah terserah dalam pangkoen toean de Waal van Aankeveen.

#### PADJAK GADE GOVERNEMENT.

Menoeroet boeninja Gouvernements besluit, soedah ditetapkan dengan doea matjam ordonantie, jang menentoeakan bahasa dioer polioeu Djawa, akan diangsoerlah memboeka padjak gade Gouvernement.

#### MENGHAPOESKAN PAS DI-ATJEH.

Lagi beberapa boelan ini, peratoeran pas djalan ditahan Atjeh akan ditjaboet (dihapoeskan), erti nja boeat bepergian dari satoe tempat kelain tempat tiada oesah lagi dengan membawa soerat pas djalan, begitoe lah Deli Courant dapat chabar.

#### TANAH GOJANG (LINDOE).

Kemaren doeioe sore ± djam 6 koerang 10 menit ada terasa tanah bergojang (lindoe) lamanja ± 5 skonde, malampoen ± djam 7 1/2 masih ada sedikit teras tanah bergojang itoe.

#### PERAMPOEAN KEDJAM.

Menoeroet kawatnja s. s. kabar Belanda jang terkirim dari Den Haag, bertanggal 8 dezer, oleh Openbare Ministerie soedah menentoeakan soepaja seorang iboe njonja Pieterse, dikenakan hoekoeman doea tahoen, karena ia soedah koeroeng anak laki, perampoean dalam soetoe goea dengan uada diperdoelikan.

#### ORANG MENADO DENGAN EUROPEESCHE LAGERE SCHOOL.

Kata S. Hindia orang toeanja moerid-moerid dari Europeesche lagere school di-Menado soedah menghimpoeankan soetoe fonds boeat ongkos telegram goena soepaja selaloe dapat memberi tahoe dengan kawat pada toean Besar G. G. dan Directeur van onderwijs tentang djeleknja keadaan dari Europeesche lagere onderwijs disana.

#### KESALAHAN.

Dalam hoofdartikel s. ch. ini, pada lembar pertama halaman ke doea; kolom pertama baris ketiga antara Augustus dan Deceember, ada ketinggalan tiga boelan, djoenja haroeslah dibatja: *September 41 orang, October 41 orang November 45 orang*; harap dimaafkan.

H. S. No 9, pada lembar lampiran dimana ada terseboet dalam perkara beras jang hilang ter kirim oleh Agent G. A. D. Panja boengan pada seorang toean di-Sibolga, dibawa oleh chauffeur *Si Pendek*, sebenarnya ialah chauffeur *Si Madjid* dan stoker *Si Soembing*, dengan Geleide brief No 7204 ddo 10/11-20.

Inilah ada kesalahannja pemberi chabar. Harap dimaafkan.

### KIRIMAN.

#### MAKAN HATI BEROELAM DJANTOENG.

Toean-toean pembatja jang terhormat! tentoe bertanja dalam hati sendiri, siapatah adanja manoesia jang berperasaan seperti kalmat jang tertoealis diatas ini? Sebelom toean-toean bertanja, baiklah penoealis terangkan dahoe loe jaitoe lah dia „goeroe desa“ jang mendjalankan kewadji bannja sepandjang hari didaerah Gouvernament Atjeh. Perasaan jang akan penoealis terangkan itoe adalah bermatjam-matjam, sebab itoe baiklah penoealis boeat berpasal-pasal soepaja toean-toean djangan ragoe boeat menimbangnja (memikirnja).

Pasal I hal moerid. Kedatangan moerid kesekolah ditempat ini adalah terlaloe malas. Menoeutoet atoeran pada sekolah desa itoe, moerid jang malas boleh diminta kepada oelëbalang (radja) dalam kampoeng itoe. Dengan oesaha oelëbalang inilah akan menjari moerid jang terseboet itoe dan membawanja kedalam sekolah. Goeroe meminta moerid tadi, ialah dengan boeko jang soedah ada tersedia dalam sekolah, boeko ini namanja „Model e“. Jang oelëbalang kebanjakannja, haram ta dia ambil poesing tentang permintaan goeroe tadi atau poera-poera dia tidak indahkan.

Toean-toean pembatja tentoe lah berkata dalam hati sendiri, baiklah goeroe keloearkan sadja dari sekolah moerid jang malas itoe. Haa! kalau ditoeoret peratoeran ini, pertjalah toean, dengan itoe masa sadja anak habis keloeat semoeanja; dan tinggal OOO orang jang akan goeroe adari dalam sekolah. Hal jang begini anjalalah tertimpa ke paa goeroe keberatannja, oempama dalang Opziene commissie kedalam sekolah, tentoe dia periksa tentang pengetahuan s i m o e r i d. Apa matjam? soedah tentoe lah koerang dari moestinja. Orang nanti opziener memberi perataan kepada goeroe jang koerang menjedapkan pada pendengaran. Kasihan soeng goeh!

Barangkali kebanjakannja oelëbalang itoe beloemlah reti tentang kegoenaan sekolah itoe. Se bab itoe penoealis berseroe ketelinga oelëbalang jang berpikir seperti diatas: Insaf dan ketahoelah, bahasa dengan sekolah itoe lah pangkal segala kemadjoean. Oleh karena itoe, kalau nanti goeroe minta moerid, djanganlah poera-poera ta tahoe sadja.

#### Pasal II hal roemah.

Hal roemah ini adalah menjedihkan amat pada hati kebanjakan goeroe desa, sebab dimana kampoeng tempat sekolah itoe terdiri, djarang sekali ada roemah jang boeat goeroe sewa. Sehingga terpaksa, kadang-kadang moesti hari roemah kelain kampoeng jang agak berdekatan pada sekolah tempat goeroe tadi mendjalankan kewadji bannja. Sebab sigeroe tadi djaoeh dari sekolah, soedah barang tentoe lah kadang terlambat dari waktoenja sampai kesekolah. Sebab hal ini soedah tentoe lah goeroe mendapat sedikit kopi keres dari jang diatas, katanja tidak memperdoelikan diensit. Tetapi pada hal nja boekalah goeroe jang ta memperdoelikan diensit, hanjalah sebaiknja, ialah orang diatas. Sebabnja penoealis seboet orang diatas tiada memperdoelikan diensit, ialah karena orang diatas tiada maoe mendirikan roemah jang boeat goeroe sewa.

Sebab hal jang terseboet ini, berharaplah goeroe desa itoe soedi apalah kiranja jang berkoesa akan mendirikan Roemah oentoek disewa oleh goeroe.

#### Pasal III hal peratoeran.

Peratoeran pada sekolah desa itoe adalah amat djelek terboekti karena pada tiap-tiap sekolah tiada sama peratoerannja. Sebab penoealis seboet begitoe ialah karena: dionderafdeeling Lho Seumawé vrij Maeloed 1 hari, dionderafdeeling Bireuen 7 hari. Dionderafdeeling Lho Seumawé goeroe desa tiada mendapat vrijkaarti kereta api, sedang dionderafdeeling Bireuen dapat Penoealis ada merasa heran poen bera sa dibeda-bedakan tentang hakninja, karena peratoeran jang terseboet ini.

Toean-toean pembatja soedah sama maem onderafdeeling Bireuen masoek golongan Lho Seumawé djoega Menoeutoet patoet segala perentah poen, tentoe da tangnja dari Assistent Resident Lho Seumawé. Nou, kalau begitoe berharaplah penoealis, soedi kiranja pt. Ass. Res. Lho Seumawé akan memeriksa hal ini!

Pasal IV nasib goeroe desa. Kebanjakannja goeroe-goeroe jang menjadi pengadjar diseloeroh sekolah desa tanah Atjeh ialah pemoeda jang berasal dari gwest Soematera Barat dan Tapanoeli.

Pada sekolah Gouvernement

klas II ditahan Atjeh poen, jang kebanjakan goeroenja, ialah orang-orang jang berasal dari Soematera Barat dan Tapanoeli djoega. Goeroe-goeroe pada sekolah ini, waktoe Vacantie Poesa boleh poelang kenegerinja sendiri; tentang ongkos laet dan darat Gouvernament jang menangoengnja, jaitoe; dikawal klas II dan dikereta api klas II.

Mengingat goeroe desa, kebanjakannja djoega asal dari Soematera Barat dan Tapanoeli, apa tidaklah sepatoenja mereka poen dihadiah seperti, goeroe sekolah Gov. klas II itoe??? Kalau ta dapat klas II, klas III poen djadilah!

Mengingat Regeering kita (Regeering Belanda) jaitoe satoe Regeering jang pengasih penja jang tiada anti ibarat batoe dja toeh keloeboek permintaan goeroe desa ini.

Pasal V hal V.O.B.A. (Volks school Onderwijzer Bond Atjeh).

Penoealis tiada dapat oeraikan apa-apa tentang ini, karena mengingat pepatah orang toea-toea: Meloedah keatas, awak djoega jang kena. Oleh sebab itoe in salleh toean-toean Bestuur dari V.O.B.A. akan arti pepatah itoe. Tetapi kalau toean-toean ta ingat akan kewadji toean-toean terpaksa penoealis akan oeraikan nanti tentang ihwalnja V.O.B.A.

Hörmat penoealis jang rendah.

S. D. P.

## Jap Mo Seng

### Toekang sepatoe Sibolga.

Dengan hormat diatoerkan beritahoe:

Kami poenja bikinan dari segala matjam sepatoe ada ditangoeng koet dan baik. Tersedia dari roepa-roepa warna koelit dan djoega dari kain, sanggoep terima oepahan menoeutoet matjam apa sadja soekanja Toean dan Njonja jang seroeh bikin.

Djoega selaloe ada sadja boeat dioel roepa-roepa sepatoe dan sloi (kasoet) oentoek toean-toean, njonja-njonja dan anak-anak laki-laki perempoean.

Toean-toean, Njonja-njonja, Sianseng-sianseng dan Engkoe-engkoe boleh datang sendiri persaksikan dimana kami poenja tempat di Kampoeng Tjina. Dan atau boleh djoega bikin pesanan.

Kami selamanja sanggoep boeat kirim dengan POST-REMBOURS.

Menoenggoe dengan hormat. (50)

## Pemberian Tahoe.

Bagaimana sedapnja kalau kita mempertangoengkan kepada assurantie barang-barang pernlagaan kita jaitoe pada UNION ASSURANCE COCITY LIMITED-Londen E. C. agentnja H. MIJ. Deli Atjeh di-Sibolga, batjalah teroes ini advertentie.

Dengan memegang Polis tanggal 22 Maart 1920, No. 1835169 AMIN HOETA GALOENG ada mempertangoengkan barang-barang perniagaannja apabila dapat ketjelakaan kebakaran, Union Assurance Limited Londen E. C. berdjandji membajar kepada Amin Hoeta Galoeng f 5000; tiba-tiba pada tanggal 17 Augustus 1920 malang bagi Amin Hoeta Galoeng roemah dan barang-barang perniagaannja habis terbakar. Menilik jang sepatoenja serta mengingat kebiasaan maatschappij Belanda jang terdiri di-Hindia Nederland ini, Union Assurance Cocity-Limited Londen E.C. mesti membajar kepada Amin Hoeta Galoeng setjoekeopnja f 5000; dan hal pembajarannja selambat-lambatnja satoe boelan poen selesai lah, tetapi boeat atoerannja assurantie terseboet diatas ada bedanja sedikit. Amin Hoeta Galoeng poenja roemah dan barang-barang perniagaan ditimpa kebakaran ti, 17 Augustus 1920, tetapi dapat pembajaran dengan pertangoengan assurantie terseboet bersoesah-soesah memintaknja; pada tanggal 11 Januari 1921 baroe dapat mentimanya; itoe poen boekan f 5000, hanja f 4000; dan jang f 4000 itoe dipotong poela boeat sedekah (?) f 140.—Djadi pembajaran itoe jang bersih tjoema f 3960, sadja. Wang inilah jang dibajar Agent Assurantie terseboet (H. M. Deli-Atjeh) di-Sibolga. Sebab kata toean H. M. Deli-Atjeh f 3960 itoe lah sadja jang U A? L. terseboet diatas maoe bajar. Djadi dipotong hidoep-hidoep lebih 20%.

Kita bikin ini advertentie boeat tahoenja soedara-soedara jang masoek assurantie pada maatschappij diloeat ini ketaujan, sebe narnja ada satoe kesoesahan jang tidak gampang dioeroes, kalau kebetoealan ada perloenja boeat tagih pembajaran dibelakang hari, keterangan lebih djaoeh baiklah soedara-soedara datangkan pertangan sendiri sama AMIN HOETA GALOENG.

(49)